



# MARIA CECILIA MARTORELLO

TRANSLATOR 📍 MELBOURNE, 3121, AUSTRALIA ☎ +61 435393611

## ◦ DETAILS ◦

Melbourne, 3121, Australia

+61 435393611

[ceciliamartorello.translator@gmail.com](mailto:ceciliamartorello.translator@gmail.com)

Nationality

Argentinean

## ◦ LINKS ◦

[Proz Professional Profile](#)

<https://www.linkedin.com/in/mcmartorello-translator/>

## ◦ SKILLS ◦

Detail Oriented

Knowledge of Legal Terminology and Processes

Translation Software

Time Management Skills

Excellent Oral and Written Communication Skills

## ◦ HOBBIES ◦

Reading, kitesurfing, hiking, surfing, writing, yoga, meditation, everything health

## ◦ LANGUAGES ◦

Spanish

English

## 👤 PROFILE

Professional English<>Spanish Translator specialized in Legal and Medical-Technical Translation.

With more than 10 years of experience in the translation industry, I provide accurate translations into and from Latin American and European Spanish. Self-driven translator with vast experience in all types of medical texts, media, technical-scientific texts, and legal documents. Excellent communication skills, attention to detail, and easily adaptable to meet deadlines.

Vast experience in legal texts, medical papers, IT, gaming, localization, art, literature, engineering, marketing, and website translation.

## 📁 EMPLOYMENT HISTORY

### Freelance Translator at Language Oasis, LLC, Florida

January 2010

Ongoing collaboration as a freelancer since 2010.

Language Oasis offers certified translation of documents required by USCIS, government agencies, employers, universities, courts, and hospitals in USA and abroad,

Certified translations include but are not limited to: - Birth Certificates- Marriage Certificates- Divorce Certificates- Adoption Certificates- Court Orders- Transcripts- Diplomas- Attestations- Medical Records- Bank Statements- Tax Return Forms- Powers of Attorney.

### Freelance Translator at Aussie Translations, Sydney

January 2020

Ongoing collaboration as a freelancer since 2020.

Aussie Translations is in Sydney, Australia, and provides translation services to companies, government departments, education providers, researchers and scientists, hospital and medical practitioners, non-profit organizations, and individuals.

### Freelance Translator at Barnes, Thomson & Brown, Sydney

May 2021

### Freelance Translator at Go - global! Language Consulting, Buenos Aires

January 2015 — January 2017

### Freelance Translator at Quicksilver Translations S.C., Barcelona

January 2015 — June 2017

### Freelance Translator at Garboktrans, Alicante

January 2013 — November 2017

**Freelance Translator at Gear Translations, Buenos Aires**

January 2013 — October 2016

**Freelance Translator at Spansource, Rosario**

January 2012 — January 2016

**Freelance Translator at Lingvopedia Language Solutions, New Delhi**

August 2012

**Freelance Translator at MARFICI, Mar del Plata**

January 2015 — June 2015

4th International Independent Film Festival MARFICI: Transcription & subtitling of movies for the festival

**Freelance projects**

January 2012

- Technical translations: technology, medicine, social sciences, religion, arts, design, psychology, law, sociology, history, mythology, music, architecture, and video games.
- Legal translations: contracts, agreements, letters of partnership, acts of incorporation, rulings, applications for divorce, apostilles, verdicts, passports, and birth/marriage/death certificates, complaints, among others.

 **EDUCATION**

**Legal Translator of English, Universidad CAECE, Mar del Plata**

March 2006 — November 2012

**Technical-Scientific Translator of English, CAECE University, Mar del Plata**

March 2006 — November 2012

**Technical-Scientific Translator of English specialized in Executive translation, Mar del Plata Community College, Mar del Plata**

March 2006 — December 2009

 **COURSES AND CONFERENCES**

- December 10, 2014: 3rd Lawyer Linguist virtual event, Proz.com
- December 10, 2013: Lawyer-Linguist virtual event 2013, Proz.com
- October 3, 2013: Recruitment virtual event, Proz.com
- October 2, 2013: CAT Tool & Software Day, Proz.com
- October 1, 2013: Translator Boot Camp - What is in your toolbox? Proz.com
- September 30, 2013: Freelance translator virtual conference, Proz.com
- September 10, 2013: ProZ.com virtual conference for translation professionals on industry innovation and technology best practices - presented in conjunction with SDL Trados, Proz.com
- July 23, 2013: SDL Trados Studio 2014 pre-launch news and how to achieve a 100% productivity gain with Trados Studio, Proz.com
- May 15, 2013: Income diversification for freelance translators, Proz.com
- 2012: SDL Trados Virtual Event: Learn, network and train with SDL experts! Proz.com
- 2012: Freelance translator virtual conference - The freelance translator as professional CEO, Proz.com
- September 28, 2012: CAT Tool & Software Day, Proz.com
- May 2010: Registration in the Province of Buenos Aires: A need for professional practice, Universidad CAECE, Buenos Aires

- May 2010: English Entertainment Jargon Seminar, Universidad CAECE, Buenos Aires
- May 2010: Fifth Latin American Conference of Translation and Interpreting: Translating Cultures, a Bicentennial Challenge, Universidad CAECE, Buenos Aires
- September 2008: TRADOS, Translator's Workbench, Tag Editor, Win Align, CTPCBA (Association of Certified Translators of the City of Buenos Aires)
- October 2005: 3rd Translation Conference, Universidad CAECE, Buenos Aires

## 🔊 REFERENCES

Hania Taan from Language Oasis, LLC.

support@languageoasis.com · 888-670-3369